

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	1
1 Terminologie und Definition	2
2 Phraseologische Merkmale	4
2.1 Idiomatizität	4
2.2 Festigkeit /Stabilität	5
2.3 Lexikalisierung und Reproduzierbarkeit.....	6
2.4 Innere Struktur von Phraseologismen (Polylexikalität)	7
3 Klassifikation der Phraseologismen	8
3.1 Semantische Klassifikation	8
3.1.1 Grundzüge unterschiedlicher Klassifikationen	8
3.1.2 Grad der Idiomatizität	9
3.2 Strukturelle Klassifikation	10
3.2.1 Satzwertige Phrasen	10
3.2.2 Nominalphrasen	11
3.2.3 Verbalphrasen	11
3.2.4 Adjektivphrasen	12
3.2.5 Adverbialphrasen	12
3.2.6 Parenthese (phraseologische Partikeln).....	12
3.2.7 Verknüpfende Phraseologismen.....	12
4 Historische und kulturelle Dimension	13
5 Kontrastive Phraseologie	14
5.1 Dimensionen der kontrastiven Phraseologie	14
5.2 Interlinguale Äquivalenz.....	15
5.2.1 Vollständige (strukturell-semantische) Äquivalenz	15
5.2.2 Teilweise (partielle) Äquivalenz	16
5.2.3 Nulläquivalenz	17
6 Phraseologismen mit dem Glied <i>reka/Hand, Arm</i>	18
6.1 Strukturelle Klassifikation	19
6.1.1 Satzwertige Phrasen	19
6.1.2 Nominalphrasen	19
6.1.3 Verbalphrasen	20
6.1.4 Adverbialphrasen	22

6.2 Semantische Klassifikation	22
6.2.1 Voll-idiomatische Phraseologismen.....	23
6.2.2 Teil-idiomatische Phraseologismen	25
6.2.3 Problematische Fälle	26
6.2.4 Abschließende Bemerkung	28
7 Kontrastierung der polnischen und deutschen Phraseologismen – Äquivalenzbestimmung	30
7.1 Volläquivalente Phraseologismen	30
7.2 Teilweise Äquivalenz.....	34
7.3 Nulläquivalenz	38
7.4 Abschließende Bemerkung	40
Schlussbemerkung.....	41
Bibliographie	42
1. Wörterbücher.....	42
2. Fachliteratur	42
3. Internet	43
Anhang	44